

01 ottobre 2014

Pagg. 194/99



XXIII COMPASSO D'ORO

di Giulia Bruno

La cerimonia di premiazione del XXIII Compasso d'Oro torna a Milano dopo 10 anni di assenza, accompagnata dall'importante mostra degli oggetti premiati.

The award ceremony of the XXIII Compasso d'Oro comes back in Milan after 10 years of absence, together with the important show of the awarded pieces.

Il Compasso d'Oro, nato nel 1954 per opera dei grandi magazzini la Rinascente e di un gruppo di imprenditori e architetti guidati da Gio Ponti, festeggia il sessantesimo compleanno nella sua città d'origine, dopo essere stato organizzato nel 2008 a Torino, quell'anno World Design Capital e nel 2011 a Roma, in occasione del 150° anniversario dell'Unità d'Italia. La celebrazione del più autorevole premio del design (catalogo Corraini Edizioni) si è svolta il 28 maggio presso i locali dell'ex Ansaldo del Comune di Milano, in attesa della fine dei lavori di ristrutturazione di quella che diventerà la grande sede dell'ADI-Associazione per il Design Industriale. La Casa del Design, nell'edificio che fu sede dell'Enel tra via Ceresio e via Bramante, sarà sede espositiva permanente della Collezione Storica del Compasso d'Oro e, coinvolgendo le associazioni presenti a

Milano, potrà diventare centro propulsivo del design a ogni livello, locale, nazionale, internazionale. È l'augurio che Luisa Bocchietto, presidente uscente ADI, ha formulato durante la premiazione dei vincitori, sottolineando la "grande capacità italiana di continuare a creare innovazione nonostante la crisi". Ribadendo come innovazione e giovani siano due punti fermi delle politiche regionali, i rappresentanti delle istituzioni presenti alla cerimonia hanno rilevato come l'ormai tradizionale legame fra il mondo del design e il territorio milanese sia reso ancor più forte grazie a 'Design è', programma integrato di iniziative promosso da Regione Lombardia e Comune di Milano, in collaborazione con ADI e FederlegnoArredo. Principali componenti di 'Design è' sono Premio Compasso d'Oro 2014 e Design Competition, gara rivolta a designer under 35

per favorirne l'incontro con le imprese. Il tema del concorso, Dal Tavolo alla Tavola, rispecchia la ragione di Expo 2015, in occasione del quale saranno esposti i 40 prototipi dei progetti vincitori, realizzati da altrettante imprese lombarde. Passando il testimone a Luciano Galimberti, nuovo presidente ADI, Luisa Bocchietto ha raccontato l'impegno dell'ADI nell'imponente lavoro di selezione annuale del miglior design messo in produzione e pubblicato su ADI Design Index. I venti prodotti di design in mostra quest'anno sono il risultato della difficile scelta di una prestigiosa e attenta giuria fra gli oltre trecento prodotti degli ultimi tre anni di gara, selezionati per la bellezza formale, la qualità funzionale e l'attitudine al miglioramento della qualità della vita. Il Compasso d'Oro ha premiato i migliori prodotti di vecchie e nuove categorie d'indagine, tra cui il design dei materiali e dei componenti, la ricerca per l'impresa, il design dei servizi, il design per il sociale, l'editoria specializzata, il design dei veicoli e degli oggetti personali. Sono stati assegnati anche i Premi Compasso d'Oro ADI alla carriera, nazionali ed internazionali, e i premi Targa Giovani: vincitori, Apiarium di Bettina Böhm, tesi di laurea alla Libera Università di Bolzano, Facoltà di Design e Arti; El Niño di Matteo Costa, ricerca post lauream presso il Politecnico di Milano, Facoltà di Design, Dipartimento Indaco; Color-Id di Emily Catena, tesi di laurea presso lo IED Istituto Europeo di Design Roma. www.adi-design.org

01 ottobre 2014

Pagg. 194/99



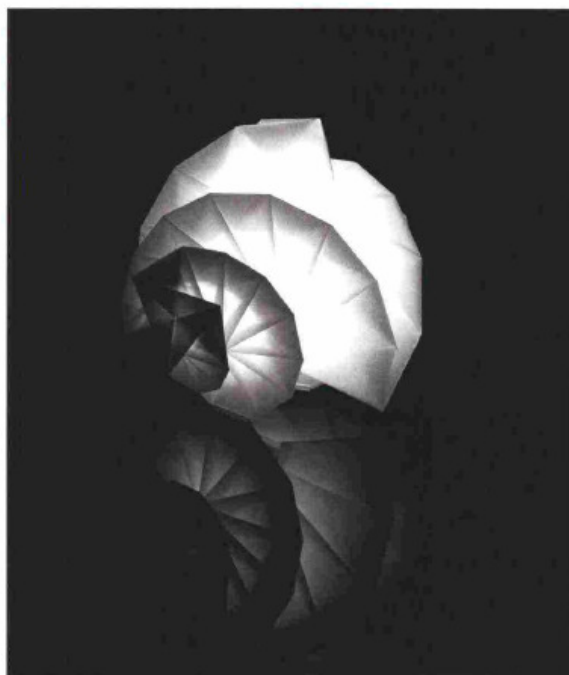
ESPORRE IL COMPASSO D'ORO

Il concorso indetto da ADI per il progetto espositivo della Collezione Storica degli oggetti che hanno ottenuto il Compasso d'Oro dal 1954 ad oggi, è stato vinto da ARCADÌ di Ico Migliore, Mara Servetto e Italo Lupi. Gli oltre trecento oggetti della collezione saranno conservati presso la nuova sede dell'ADI, nell'area milanese ex Enel, tra via Bramante e via Ceresio. Nello spazio un tempo destinato agli impianti per la trasformazione e la distribuzione dell'energia elettrica, prenderà vita un nuovo archivio attivo del design, aperto al pubblico e facilmente consultabile. Grazie ad un database, i visitatori potranno illuminare gli oggetti o i gruppi omogenei per epoca, tipologia e importanza storica, consultandone la documentazione sui display dei tavoli centrali. La giuria composta da Cino Zucchi, Luisa Bocchietto, Giovanni Cutolo, Michele De Lucchi, Arturo Dell'Acqua Bellavitis, Mario Mastropietro ed Enrico Morteo, ha premiato ARCADÌ perché, tra le altre motivazioni, "sfrutta al massimo le potenzialità dello spazio esistente, rispettandone l'impianto architettonico riletto in funzione del programma dato, anche in rapporto alla distinzione fra collezione permanente ed eventi allestitivi temporanei".

G.B.

EXHIBITING THE COMPASSO D'ORO

The competition published by ADI for the exhibition project of the Compasso d'Oro Historic Collection of winning objects from 1954 on, has been won by ARCADÌ, Ico Migliore, Mara Servetto and Italo Lupi. The over 300 objects of the Collection will be kept inside the new ADI headquarter, in the Milanese ex Enel area, between via Bramante and via Ceresio. In this space, which in the past was used for electric energy distribution, a new active archive of design will arise, open to the public and easy to be consulted. Thanks to a database, visitors can illuminate objects or homogeneous groups organized following age, type and historic importance criteria, consulting documentation on displays placed on central tables. The board made of Cino Zucchi, Luisa Bocchietto, Giovanni Cutolo, Michele De Lucchi, Arturo Dell'Acqua Bellavitis, Mario Mastropietro and Enrico Morteo, rewarded ARCADÌ because, among other reasons, it "exploits potentialities of the existing space at its best, respecting the architectural structure renovated in function of the given program, also in relation with the distinction between permanent collection and temporary exhibitions".



In questa pagina, da sinistra: IN-EI Issey Miyake, di Issey Miyake Reality Lab per Artemide; Spun, di Thomas Heatherwick per Magis. Pagina accanto, rendering di ARCADÌ, di Migliore Servetto Lupi.

This page, from left: IN-EI Issey Miyake, by Issey Miyake Reality Lab for Artemide; Spun, by Thomas Heatherwick for Magis. Opposite page, ARCADÌ rendering, by Migliore Servetto Lupi.



01 ottobre 2014

Pagg. 194/99



The Compasso d'Oro, established in 1954 thanks to the Rinascente department store and to a group of businessmen and architects guided by Gio Ponti, celebrates its sixtieth anniversary in its city, after its organization in Turin in 2008, during that year World Design Capital and in 2011 in Rome, on the occasion of the 150th anniversary of the Italian Unification. The celebration of the most eminent design award (Catalogo Corraini Edizioni) took place on May 28th inside the ex Ansaldo of the Comune of Milan, waiting for the end of the renovation works of what will become the great ADI- Association for Industrial Design headquarter. The House of Design, inside the building which was the Enel headquarter between via Ceresio and via Bramante, will be the permanent exhibition area of the Historic Collection of the Compasso d'Oro and, involving the associations located in Milan, it shall become propelling center of design on local, national and international levels. This is the wish that Luisa Bocchietto, outgoing ADI president, expressed during the award ceremony, underlying the "great Italian ability to continue creating innovation despite the crisis". Reaffirming how innovation and young talents are two steady points of regional politics, representatives for present institutions noticed how the traditional connection between design and Milanese territory is even strengthened by 'Design è', program

integrated with initiatives promoted by the Lombardy Region and the Comune of Milan, in cooperation with ADI and FederlegnoArredo. Main components of 'Design è' are the Compasso d'Oro Award 2014 and the Design Competition, dedicated to under 35 designers to favor their meeting with companies. Passing the baton to Luciano Galimberti, new ADI President, Luisa Bocchietto recounted the commitment of ADI in the important work of yearly selection of the best design on production, published on ADI Design Index. The twenty design products exhibited this year are the result of the difficult choice made by a prestigious and accurate board among more than 300 products of the last three years of competition, selected for their formal beauty, functional quality and predisposition to improve quality of life. The Compasso d'Oro awarded the best products of old and new categories, among which design of materials and components, business research, service design, social design, specialized publishing houses, design of vehicles and personal objects. There have been also ADI Compasso d'Oro Awards for career, national and international, and Targa Giovani awards: winners, *Apiarium* by Bettina Böhm, degree thesis at the Libera Università in Bolzano, Design and Art Faculty; *El Niño* by Matteo Costa, post lauream research at the

Politecnico in Milan, Design Faculty, Indaco Department; *Color-Id* by Emily Calena, degree thesis at the IED European Institute of Design in Rome.
www.adi-design.org



01 ottobre 2014

Pagg. 194/99



Qui a fianco, Deutz-Fahr 7250 TTV Agrotron, di Fabrizio Giugiaro-Giugiaro Design per Same Deutz-Fahr. Al centro, da sinistra: F12 berlinetta, di Flavio Manzoni-Centro Stile Ferrari, Pininfarina per Ferrari; Masterlite, di MM Design per Garmont. In basso, da sinistra: 1199 Panigale, di Ducati Design Center-Gianandrea Fabbro, per Ducati Motor Holding; Travel Air Jacket, di Marco Broglia, Renzo Pigliapoco per Uno61.

Alongside, Deutz-Fahr 7250 TTV Agrotron, by Fabrizio Giugiaro-Giugiaro Design for Same Deutz-Fahr. In the middle, from left: F12 sedan, by Flavio Manzoni-Ferrari Style Center, Pininfarina for Ferrari; Masterlite, by MM Design for Garmont. Below, from left: 1199 Panigale, by Ducati Design Center-Gianandrea Fabbro, for Ducati Motor Holding; Travel Air Jacket, by Marco Broglia, Renzo Pigliapoco for Uno61.

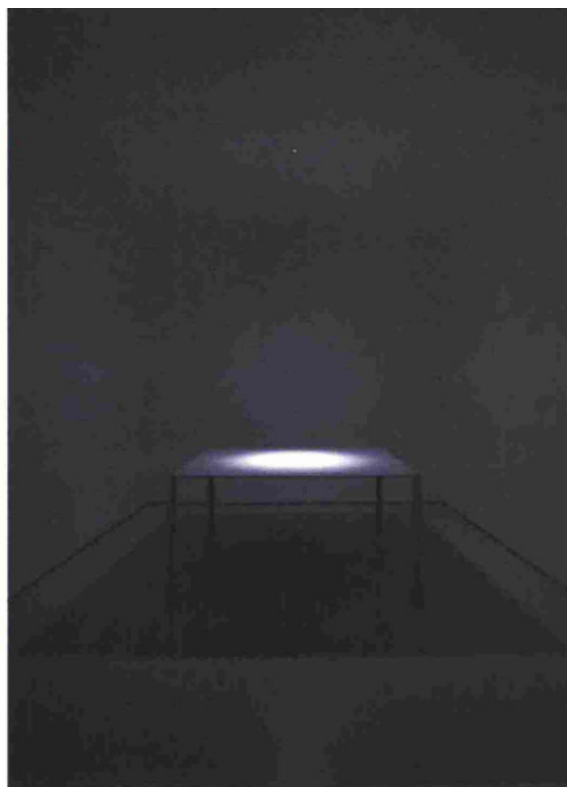
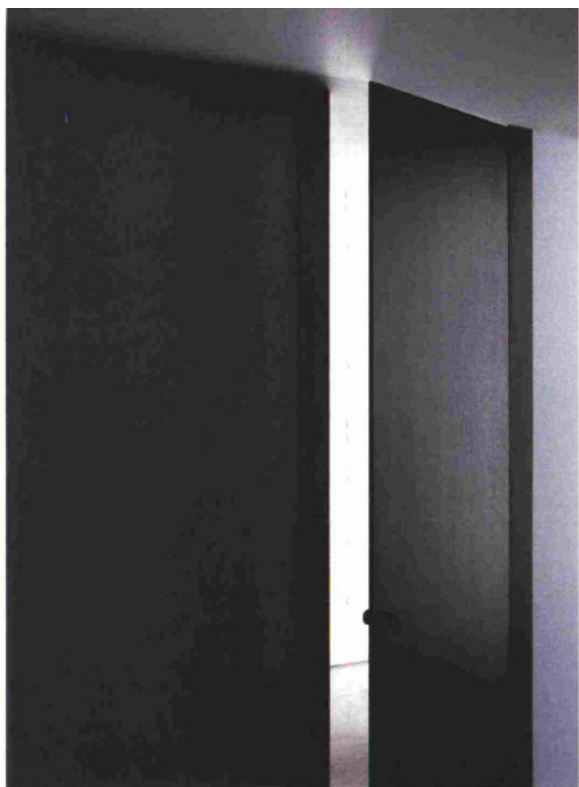


Pagina accanto: sopra, cover di 'Futuro Artigiano. L'innovazione nelle mani degli artigiani', di Stefano Micelli, ed. Marsilio Editori; sotto, Essenza, di GSG International.

Opposite page: above, cover of 'Futuro Artigiano. L'innovazione nelle mani degli artigiani', by Stefano Micelli, ed. Marsilio Editori; below, Essenza, by GSG International.

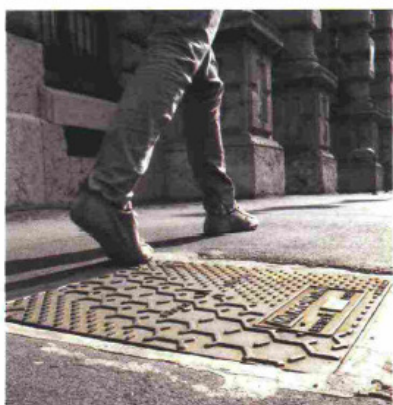
01 ottobre 2014

Pagg. 194/99



In alto, da sinistra: L16, di Lissoni Associati per Lualdi; Nulla, di Davide Groppi per Davide Groppi. Al centro, Bitta, di Enzo Bertl per Torremato-Il Fanale Group. Sotto, da sinistra: Sfera, di Giulio Iacchetti, Matteo Ragni per Montini; Venticinque, di Fattorini+Rizzini+Partners per Desalto.

Top, from left: L16, by Lissoni Associati for Lualdi; Nulla, by Davide Groppi for Davide Groppi. In the middle, Bitta, by Enzo Bertl for Torremato-Il Fanale Group. Below, from left: Sfera, by Giulio Iacchetti, Matteo Ragni for Montini; Venticinque, by Fattorini+Rizzini+Partners for Desalto.



01 ottobre 2014

Pagg. 194/99



Qui a destra, *Inventario*, di Beppe Finessi (direttore), art director Artemio Croatto-Designwork, sponsor Foscari, ed. Corraini Edizioni. Qui sotto, *Counterbalance*, di Daniel Rybakken per Luceplan.

Right, *Inventario*, by Beppe Finessi (director), Artemio Croatto-Designwork art director, Foscari sponsor, Corraini Edizioni. Below, *Counterbalance*, by Daniel Rybakken for Luceplan.



Qui a destra, *Bellevue* con tecnologia Panorama, di Marc Sadler per Ifi. Sotto, da sinistra: *Slim and White Axolute Code*, di Ico Migliore, Mara Servetto-Migliore+Servetto Architetti Associati per BTicino; *Takaje Vacuum Seal*, di Adriano Design per Facem.

Right, *Bellevue* with *Panorama* technology, by Marc Sadler for Ifi. Below, from left: *Slim and White Axolute Code*, by Ico Migliore, Mara Servetto-Migliore+Servetto Architetti Associati for BTicino; *Takaje Vacuum Seal*, by Adriano Design for Facem.

